

【宣公上人百歲誕辰紀念活動】

【Events in Commemoration of Venerable Master Hua's Centennial Birthday】

## 冥受護祐，精進修行報師恩

# Being Protected Silently, we Should Cultivate Vigorously to Repay the Teacher's Kindness

高雄法界聖寺提供

比丘尼恆懿、李紹剛 英譯

By Dharma Realm Sagely Monastery

English translation by Bhikshuni Heng Yi and Benny Lee



農曆3月16日是宣公上人百歲誕辰，法界聖寺為緬懷上人德澤，特於國曆4月29日（星期日）舉行紀念法會，來自高雄分會和中部分會居士共五十餘人參加。

上午八點半法會開始，首先誦持〈楞嚴神咒〉、普佛和禮敬上人，之後大眾依序到祖師殿瞻仰上人舍利。祖師殿原係上人寮房，上人圓寂後供養舍利於此。接著禮拜上人十八大願，這是上人出家後所發的大願，我們能蒙上人教化接引，皆因上人之弘願。

下午舉行放生法會。法界聖寺位於山區，多次放生後，很多鳥類逐漸棲息於道場內，隨時可聽聞到小鳥的鳴叫聲，似乎對它們的新生活感到相當滿意。放生後禮華嚴懺，誦〈普賢行願品〉，四點半法會圓滿，大眾皆法喜充滿。

上人雖旅居美國33年，但從未改變國籍。1989年，更把戶籍設在高雄六龜法界聖寺，默默中護持著我們，可說是跟臺灣有特殊的因緣。這次法會，更堅定我們依止上人教導的信心，精進修行，才能報答上人法乳之恩。✽

Venerable Master Hsuan Hua's Centennial Birthday was observed on the sixteenth day of the third lunar month. The Dharma Realm Sagely Monastery hosted a special Dharma ceremony on Sunday, April 29, 2018, to commemorate the Venerable Master's virtuous influence. Over 50 lay practitioners from Kaohsiung and Taichung, Taiwan attended the Dharma ceremony.

The Dharma ceremony began at 8:30 a.m. with a recitation of the *Shurangama Mantra*. It was followed by Universal Bowing and paying our respect to the Venerable Master. After that, people proceeded to the Patriarch Hall to view the Venerable Master's sharira. The Patriarch Hall used to be Venerable Master's bedroom. After the Venerable Master entered Nirvana, it was turned into a Patriarch Hall to display his sharira. Next, the assembly bowed to the Venerable Master's Eighteen Great Vows. The Venerable Master made these great vows when he ordained as a monastic. We have been able to receive the Venerable Master's teachings due to the great vows that he made.

In the afternoon, a liberating life ceremony was held. The monastery is located in the mountains and many birds from past liberating life ceremonies ended up making the monastery their home. We could hear birds singing the whole time. It sounds as if they are happy in their new lives. After the liberating life ceremony, we proceeded with bowing *Avatamsaka Repentance* and reciting Chapter on the Practices and Vows of Samanthabhadra Bodhisattva. The Dharma Assembly was completed at 4:30 p.m. and everyone were filled with joy of Dharma.

The Venerable Master lived in the U.S. for 33 years, but he never changed his nationality. In 1989, he registered himself as a resident at Dharma Realm Sagely Monastery in Kaohsiung to protect us silently, which indicates that he had a very special affinity with Taiwan. This Dharma event provided us with more faith in the Venerable Master's teachings. We should vigorously practice in order to repay his kindness in teaching us Dharma. ✽